

KETANI RIGACOS

**SPRING RAIN  
DIARY  
PART 8**

TRANSLATOR  
**HATSUMI**

EDITOR  
**KIM**

VISIT US AT [WWW.STUETTOHILLS-TEAM.COM](http://WWW.STUETTOHILLS-TEAM.COM)





おまけ

# きめ日記





and that I'll  
get to hang  
out a lot  
with Setou-  
chan and  
Ogi-san.

and that  
my grades  
will go up.

and that  
dad will cut  
back on  
work just  
a little,

This year,  
I pray once  
again that  
everyone  
will remain  
healthy.

GRANDPAPA  
GETTING COLD  
AND WANTS TO  
HURRY BACK  
HOME!

MARCH!





## ONO CHEATED ON ME.

HE SAID IT WAS DONE ON A  
DRUNKEN IMPULSE, WHICH  
REALLY PISSES ME OFF!

AND THEN MY PARENTS SHOOED  
ME AWAY BECAUSE THEY SAY I'M  
GETTING IN THE WAY OF MY  
YOUNGER BROTHER'S STUDIES.

NOTHING'S WORKING OUT  
FOR ME RIGHT NOW

I PLAN ON STAYING WITH A HIGH  
SCHOOL FRIEND FOR A WHILE

AND SINCE I'M PISSED OFF,  
I'M GOING TO GO OUT AND  
PARTY ALL I WANT!

LET'S GO,  
MADONNA!

IT'S  
STARTING  
TO SNOW  
AGAIN



STAYING  
WANTED ME TO  
WEAR IT FOR  
THE FIRST  
SHIRAZ  
WEST...

SHIRAZ  
IT'S NEW  
WEST...

WEST, A  
KINDO

HEAT ON, YOU  
DIDN'T YOU MENTION  
SOMETHING ABOUT  
GOING TO YOUR  
GRANDMA'S IN THE  
COUNTRY FOR  
WINTER BREAK?

MOUAH...

SO I  
BURIED  
OVER...

AND I  
HAPPY  
WENT AWAY  
TO GET A  
HOLD OF  
HER SINCE

YEAH,  
BUT THEN  
I GOT A  
TEXT FROM  
SETSU-  
CHINE

I THOUGHT  
MAYBE IT  
WAS A  
JOKER.

BUT THEN  
I COULDN'T  
REACH YOU  
ANYMORE...





He felt  
a little  
better  
about  
the  
idea.

For some  
reason, he  
couldn't  
wait to  
go back.

To the  
apartment  
where  
Sachin  
was  
living.

He was  
waiting  
home after  
drinking with  
the friends  
from the  
club.

The other  
woman in  
question  
was just  
a passing  
chance  
acquaintance.



When he  
returned  
home in the  
morning,  
Sachin  
immedi-  
ately  
found  
out.

How could  
something like  
that happen just  
by exchanging  
that many words?

He  
couldn't  
get  
it.



I come here  
and deserted  
my dog in the  
country-side

EVEN IF  
I GO HOME,  
THERE'S NO  
ONE AROUND  
ANYWAY

I DON'T  
WRO



I FEEL  
BAD

ABOUT  
DRAGGING  
YOU TO HELP  
CLEAN UP  
THE MESS  
THIS  
MORNING  
TOO.



WOW?

I KNEW  
YOU WERE  
SORY OF...



WOW?

THE  
SHEDS ARE  
SUPER-  
CLEAN  
TODAY

So he  
doesn't  
care if  
their rela-  
tionship  
ends?

Isn't  
Ogi-san  
worried  
about  
Seba-  
chan at  
all?

What does  
about the  
weather  
right now



Doesn't  
he regret  
what he  
did?



BUT SHE  
ONLY SAYS  
SHE'S HANG-  
ING OUT WITH  
FRIENDS AND  
WOVN'T TELL  
US WHERE  
SHE IS...

SETSUYA  
CALLED US  
SEVERAL  
TIMES.

Even when winter  
break ended,  
Setsu-chan was  
still missing.  
She doesn't pick  
up her calls, and  
she hasn't gone  
to school.



Setsu-  
chan, I feel  
sorry for  
your mom.  
Why are  
you making  
her worry  
like that?



I don't even  
know where to  
start looking.





'I'm  
sorry,  
Dad.'

GRAB



I don't  
know why,  
but it's re-  
ally un-  
bear-  
able.

This is  
unbear-  
able.



and I won't  
come back  
until she's  
found.

I'll go on  
a journey  
in search  
of her,

I'll hunt all  
over Japan  
if I have  
to.



It's  
intoler-  
able.

I mean,  
things  
can't go  
back to  
normal  
like this.

If you  
mean  
this...



Oh, it's Ogi-  
saki.



and laugh  
as if nothing  
happened?



Your girl-  
friend's  
missing,  
yet how  
can you  
still come  
to school?



I'm at  
my wife's  
and  
here.

HEY,  
MADOKA!  
SORRY FOR  
ANGERING YOU!  
WORRY.

JUST SO  
YOU KNOW,  
I CAME  
HOME.

HELLO?

I HEARD  
THAT OGI WAS  
ABOUT TO GET  
INFORMATION  
FROM NISHIDA  
TODAY.

AND THAT HE  
GOT INTO SOME  
FOUR WHILE  
SHOPPING  
AROUND.

SOUND  
UNREAL.  
PUNT  
NABATA.

ALL I SAW  
WERE ANGRY  
MESSAGES  
THROUGH.

THE BEEN  
PUNTING  
OGI.

ALMOST  
ENERGY.

YESTERDAY, HE  
WROTE IN THE  
LAST PART OF  
HIS MESSAGE  
THAT HE FELT  
LIKE "LIVING UP  
ALREADY."

SO I FIGURED  
TO DETACH  
CALL IT (GIVE)  
AND COME  
BACK.

HE REALLY  
WAS LOOKING  
FOR ME.

BUT THEN  
I SPOTTED  
HIM ONE  
TIME.

I DIDN'T  
BELIEVE IT  
AT FIRST.

So Ogi-  
san and  
Setsu-  
chan  
kept in  
touch.

Oh...  
I see.

I see.

Oh, I  
see...

YEAH,  
I GOT  
IT.

TOMOR-  
ROW,  
RIGHT?

BYE  
BYE.

THAT'S A  
RELIEF.

In the  
corner of  
my mind, I  
knew that  
I was just  
an after-  
thought.







As  
for me,  
I feel...

I feel  
some-  
where...

BUCKRA-  
CHINT

MY HOUSE  
IS JUST  
AROUND THE  
CORNER.

DO YOU  
COME HERE  
A LOT?

MITSU-  
GAKU.

YOU'RE  
TAKING A  
WALK AT  
THIS HOUR?  
THAT'S DAM-  
NEDIOUS.

AND SCOT  
OF JUST  
BEDD UP  
HERE...

NO...  
I WAS  
OUT FOR  
A WALK  
TODAY

I'M FREE.  
SO HOW  
ABOUT I  
TAKE YOU  
HOME?



AND YOU'VE  
HAD SEX  
TOO,  
RIGHT?

YOU'VE  
FORNED  
SOMEONE  
BEFORE,  
RIGHT?

YES?



WHAT  
DOES IT  
FEEL  
LIKE?

ARE YOU  
NOT?



...NO  
YOU'VE  
NEVER  
DONE IT?

NOT  
EVEN  
KISSING?

I DON'T  
HAVE ANY  
LUCK WITH  
GUYS.

NEVER

WHAT  
PART OF IT  
FEELS GOOD?  
WH...

MITSLU-  
SAN?

MITSLU-SAN  
AND OBI-SAN  
FORNED IN  
FRONT OF ME  
BEFORE.

CAN  
YOU FIND  
ME?

Module 1  
Paraphrase  
Exercise

well, judging  
by our first  
experience...

HEY,  
BUT YOU'RE  
TWENTY-FOUR  
I FIVE-AND-A-HALF  
YOU GOT TO  
TALK DEATH  
DEVELOPMENT

ARTICLE  
160A

NUM?!

**LET'S DON'T  
HAVE ONE? I DON'T  
HAVE A CUPBOARD  
FROM HOME!**

SORRY  
FOR ASK-  
ING SUCH  
A WEIRD  
FAVOR.

OH, YOU DON'T WANT TO GO? YOU ALREADY HAVE A GIRL-FRIEND, HUH?

SO YOU  
WON'T MIND  
IF I KISS  
YOU?

10



And even  
more funny  
fracture-  
page



I BROKE UP  
WITH GORI  
TODAY.

HE SAID  
THAT HE  
LIVING  
LIVED ME.

I MET HIM  
BECAUSE I  
CAME FROM  
HOME.

WELL

WE'RE KIND  
OF SIMILAR  
IN SOME  
WAYS.

WE'RE  
THE  
REPRESENTA-  
TION OF  
OUR FOUN-  
DATION.

I HAVE A  
NEW BOY-  
FRIEND.



I LOVE  
CHI, SO I  
DID COME  
BACK.

YEAH,  
THAT'S  
HOW.

BUT CHI-SAN HAS  
LOOKING ALL OVER  
FOR YOU  
DESPERATELY TOO,  
RIGHT??

HE WAS  
ALWAYS LIKE  
THAT, EVEN  
WHEN WE FIRST  
STARTED OUT-  
ING TOO.

BUT BASICALLY,  
THERE'S THIS PART  
OF CHI THAT JUST  
GIVES THINGS  
OFF LIKE HE  
DOESN'T CARE.

There's no  
excuse for  
not being  
there when  
I need you  
most.

HE DOESN'T GET  
ANGRY, EVEN WHEN  
I BLOW A FUSE  
FOR NO REASON OR  
CHECK HIS CELL  
PHONE WITHOUT  
PERMISSION.

I GUESS I  
WAS LONELY  
BEING WITH  
OIL.

EVEN WHEN I  
CAME BACK...  
I FELT THE  
SAME.

WHEN I'M  
LIKE THAT  
WITH ME, IT  
MAKES ME  
FEEL COLD  
INSTEAD.

I HAVE  
FUN BEING  
WITH MY NEW  
BOYFRIEND.

HE'S A  
JOCK, BUT  
WE HAVE SO  
MUCH FUN.







Snap



I thought  
I had  
heard

the sound  
of our  
connection  
snapping  
apart.



I met Seibachan's new boyfriend.

NICE TO MEET YOU, AND GOOD EVENING!!

W-WELCOME! MY NAME IS MURAKI!

He seemed like a nice guy.

OH OH OH

His eyes rolled back in their sockets when he met my parents...

WELL, THAT'S BECAUSE I PUT THEM THROUGH YOU TO MEET ME AFTER SCHOOL!

THIS GUY HERE GETS SUPER NERVOUS EVERY TIME I INTRODUCE HIM TO A FRIEND!

And because of that, she apologized for not being able to see me as much as before.

I bet her parents were dead-worried when she was dating Ogi-san...

but Seibachan did mention it being more fun now that both of their parents had become friends.

They weren't able to find much time alone back at their parents' houses (almost all high school students have this problem),

Seibachan.

are you feeling lonely?

Ogi-san,



"Madoka-  
chan, do  
you drink  
beer?"



And it was  
the first  
time that  
someone  
handed me  
my first  
"can of"  
beer.

That was  
the first  
time a guy  
actually  
called me  
"Madoka-  
chan."



But

there's no  
reason for  
me to go  
inside.



The  
lights  
are on.  
Op-  
can  
must  
be  
made.

for  
the first  
whole  
for me.



for him  
to smile  
at me.

All I want  
is for him  
to smile  
at me,

but it's  
beyond  
my imagi-  
nation.

But  
now,

all I  
want  
is

Up until now,  
I've been  
imagining  
things over  
and over  
again.

or Ogi-san  
kissing me,  
and hold-  
ing me in  
his arms,  
and Ogi-  
san's male  
body. (Still  
in his jeans  
and only  
half un-  
dressed.)

Ogi-san  
staring  
into my  
eyes, and  
his hands  
running  
over me,

I can't  
imagine  
anything  
more than  
that.



OO, WILL YOU  
OUT COMING OUT  
ALREADY? IT'S  
BEEN A MONTH  
SINCE YOU WERE  
DUMPED



YOU KNOW  
THAT GIRL  
NAMED  
MADONNA-  
CHANG?

WE MISSED  
AND EVERY-  
THING, BUT  
SHE LEFT ME  
HARDING  
AFTER THAT



TRUTH IS, I  
TAKED A BIT  
OF HEART-  
BREAK MYSELF  
AROUND THE  
SAME TIME

I'M NOT  
REALLY HAND  
UP ON SEXUAL  
ADVANCE



SHE  
WAS LIKE,  
"CAN YOU  
KEEP ME?"

SHE'S THE  
ONE THAT  
ASKED ME  
TO, OKAY?



WHAT KIND  
OF SICK  
Joke IS  
THAT?

HUNT  
WHAT  
DO YOU  
MEANT?



SHE MENTIONED  
SEEING YOU  
AND YOUR  
GIRLFRIEND  
MISSING,

SO MAYBE IT  
WAS OUT OF  
CURIOSITY?

WUT?

9/11

DAMN IT, YOU ALREADY HAVE A GIRL-FRIEND...

WUT, NUN...

WUT

THIS IS RIDICU-  
LOUS...

IT'S NOT LIKE I WERE  
ABOUT TO DIE...

THAT'S...

WUT...

HEY, HOLD ON,  
GEE.

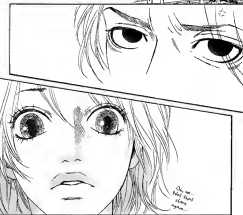
WHAT HAPPENED?  
ARE YOU ALRIGHT?

Huh?  
what?

I don't  
know  
why, but  
it looks  
like he's  
seriously  
glaring  
at me.

It's  
Ogi-  
con.

Dead





THUD

I bet  
he hates  
me because  
I hang out  
with Satsu-  
chan.

Even if  
he doesn't  
hate me,  
it's better  
not to be  
associated  
with me.

HEAT?

OW...

UM...  
SORRY...

I have  
to see  
Satsu-  
chan.

That's  
my only  
option.

WE USED  
TO CALL HER  
SCRAWNY FOUR-  
EYES IN ELEMEN-  
TARY SCHOOL.

DON'T TALK  
BACK, REMEMBER?

HEAT? OH,  
YEAH.

HE'S PLUS  
ALWAYS  
WITH THAT...

FUTBO...

THANKS



What the hell is she doing?

I SAW KONOMI-SAN RUSHING OUT THE DOOR.

OH, MAYBE SHE WENT HOME?

YES!

SHE LEFT HER BAG BEHIND SINCE SHE PERIOD.

SHE'S GONE!



WHAT ARE SAYING?  
I DON'T! NOT AT ALL!

YOU CAN ...  
WORK SOMETHING OUT ...



OUR DOESN'T  
EVEN...

WHAT  
ARE YOU  
SAYING,  
MADAME?



HUH?!

YOU WANT  
TO KNOW  
IF I HAVE  
ANY PLANS  
ON GETTING  
BACK WITH  
YOU?

PLUS...  
THEY CALL  
ME FAT  
WHITE  
PIGLET.

WHY  
NOT?

WHAT I FEEL  
DOESN'T MAT-  
TER TO HIM,  
SO...

BUT SORRY...

**FAT  
WHITE  
PIGLET  
WAS MY  
NICK-  
NAME!**

That's  
not  
Catching  
Fire  
Lyn!

ANOTHER  
MISOPHONY?  
IT WAS A  
LONG TIME  
AGO!



DO  
YOU LIKE  
OGG?



and  
knowing  
that he'll  
never like  
you could  
be this  
frighten-  
ing and  
painful.

having  
some-  
one  
hate  
you

I never  
imagined  
that

Even  
if she  
tells me  
that,

BECAUSE,  
WHEN THEY  
USED TO CALL US  
THAT, UNLIKE ME,  
YOU DIDN'T GET  
THAT HUNG-UP  
OVER IT



WHERE'D YOU RUN  
OFF TO LEAVING  
YOUR SHOES BARRING?  
YOU WON'T COME  
AND PICK IT UP AT MY  
HOUSE BEFORE THE  
DAYS OVERY-OO



HOW YOU  
SEEMED LIKE  
A CHILD.

OH, USED  
TO ALWAYS  
MENTION

A CHILD, IN  
GENERAL, AS  
IN CHILDREN'S  
BATES!



NO!



YOUNG AND  
OLD-SAYS  
GALLOP

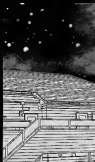
SO I WAS  
REALLY  
SHOCKED.

NO OFFENSE  
BUT I DIDN'T  
CONSIDER YOU  
COMPETITION IN  
MORE WAYS  
THAN ONE.

DOING NOT  
LIKE THAT  
AT ALL

HE STARTS  
WORRYING  
ABOUT YOU  
EVERY TIME  
HE SEES  
YOU

HE SAYS  
THAT'S JUST  
LIKE PEOPLE  
INSTINCTIVELY  
GET NERVOUS  
FROM SEEING  
A CHILD AT AN  
INTERSECTION.







—



My chest  
is throbb-  
ing hard.

YOUR  
CHEST?

I want  
to say...

My heart  
aches...

It's  
hard to  
breathe...

HAS BEEN  
DEVELOPING  
LATELY

YOUR  
CHEST?



BUT MY  
CHEST...

NOT THAT IT  
AMOUNTS TO  
ANYTHING  
YET...

LATELY, I  
HAVEN'T BEEN  
MISTAKENED  
FOR AN ELE-  
MENTARY  
SCHOOL BOY

WEAITH  
COME OVER  
ROLL...



I'VE  
NOTICED...



How can  
I be so  
deeply  
mouled.

Just  
because  
he sees  
me as a  
girl?



Huh?

I DID THINK  
BEFORE THAT  
THEY HAD  
GROWN  
A BIT

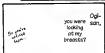
BEFORE I  
NOTICED IT.

Probably  
because I  
was worried  
there was  
more in that  
cluster than  
he first met.



Wait...

ANYWAY,  
COME INSIDE  
YOU'RE SH-  
BARBONS  
- HE



So you're  
what  
- him

Ogi-  
san,  
you were  
looking  
at my  
broader?



Huh?

What?



Clutch





LET ME  
GO

OOH-  
SUN,

I'M SERI-  
OUSLY  
PISSED  
OFF.

BUT I CAN'T  
UNDERSTAND  
WHY I'M LIKE  
THIS...

IF YOU DON'T,  
I'M GOING TO  
PUNT IN FIVE  
SECONDS.

On  
that  
rainy  
day,





that I  
couldn't  
see his  
profile.

and the  
hand hold-  
ing the  
umbrella  
was so  
large,

I was  
nervous  
and  
scared,

I shared an  
umbrella  
with a boy  
for the  
first time  
in my life.



DON'T  
SAY  
"HAIKUN?"

HAIRY

HAIRY?

beating  
to an  
unknown  
tune.

Since that  
day, my  
heart has  
been



is beat-  
ing really  
fast.

Ogi-  
san's  
heart

ARE YOU  
STILL EATING  
LUNCH ALONE?



WILL YOU  
COME WITH  
ME?



I'M  
OKAY

MY CLASS HAS  
CRASHED SINCE  
I STARTED MY  
SECOND YEAR.

THE BOY  
NEXT TO ME  
LOOKS NICE,  
SO I'LL TRY  
JOINING HIM





SEE  
YOU

MEET YOU AT  
THE FRONT  
GATE AFTER  
SCHOOL

OKAY.



HOW IRONY I  
WANTED US TO  
HAVE LUNCH  
TOGETHER!

... *AWW,*  
*MAN.*

*IS THIS  
REALLY  
ME?*

FROM ALL THE  
PENGUIN MOUNTED BEANS AT  
STIFFED HILLS TEAM

HAPPY  
VALENTINES